

# Miteinander füreinander im Leben und im Glauben

Pfarrbrief der Pfarrei  
Maria Himmelfahrt Meran



# Insieme in cammino nella vita e nella fede

Notiziario parrocchiale  
Santa Maria Assunta Merano

23/07/2023 – 20/08/2023

Nr./no. 15/2023

O Maria, Madre di Cristo e Madre  
nostra, Vergine gloriosa  
assunta in cielo,  
segno di salvezza  
e di sicura speranza  
per la nostra città e per le  
parrocchie della diocesi,  
risplendi anche oggi  
sul nostro cammino!

Tu sai di che cosa abbiamo bisogno  
e siamo certi che, anche in questo  
tempo provvederai perché,  
come a Cana di Galilea,  
dopo il rischio della tristezza,  
possa tornare la gioia e la festa.

Aiutaci, Madre nostra,  
a conformarci al volere del Padre  
e a fare con coraggio ciò  
che Gesù ci dirà.

Per Tua intercessione ci conduca alla  
gioia della libertà ritornata,  
dell'amicizia senza ostacoli  
e della prossimità senza blocchi.  
Amen.



Mit Maria lobe ich meinen Gott  
und danke ihm für *den* Tag,  
an dem ich entstand,  
für seine Liebe, die mich erdacht,  
und den Glauben,  
den er mir geschenkt hat.

Mit Maria freue ich mich  
über das bunte Grün der Berge  
und die üppige Pracht der Felder,  
und lobe die Wunder der Schöpfung.

Mit Maria  
rufe ich die Leiden der Welt aus,  
die Menschen,  
die täglich sterben an nichts,  
die Gewalt,  
die blind ist in ihrem Tun,  
ich sehe Elend, das der Mensch sich  
oft teuer erkauft.

Mit Maria vertraue ich auf den  
guten Ausgang von allem,  
von Schöpfung, Menschheit  
und mir selbst.  
Zu wohnen wie sie in seiner Nähe –  
das ist unser aller Ziel.

*Statua della Madonna presso il rione di Santa Maria Assunta di Merano  
Muttergottesstatue im Viertel Maria Himmelfahrt Meran*

**Liturgie nella parrocchia di Santa Maria Assunta**  
**Gottesdienste in der Pfarrei Maria Himmelfahrt**

GIORNO E DATA TAG UND DATUM	ORA UHRZEIT	OCCASIONE ANLASS
Sa – Sa 22.07.	11.00 17.00 18.30	<i>S. Maria Maddalena, apostola / Hl. Maria Magdalena, Apostelin</i> <b>Matrimonio di Paolo Stasi e Nadja Pichler</b> <b>Santa Messa prefestiva con la benedizione dei veicoli</b> <i>per def. f. Elena Congiu e Antonio Rosati; per def. Vittorio</i> <b>Vorabendgottesdienst mit Fahrzeugsegnung</b> <i>Eucharistiefeier für Ernst Waldner u. Sohn (Jtg); für Magdalena Laner Oberhauser; für Robert Solderer; für Arme Seelen</i>
Do – So 23.07.	9.00 10.30 18.00	<b><u>XVIa Domenica del Tempo Ordinario - domenica di san Cristoforo</u></b> <i>(colletta per l'Azione S. Cristoforo) Giornata dei Nonni e degli Anziani (Lecture: Sap 12,13.16-19; Sal 85; Rm 8,26-27; Mt 13,24-43)</i> <b><u>16. Sonntag im Jahreskreis - Christophorussonntag</u></b> <i>(Sammlung für Christophorus-Aktion) Welttag der Großeltern und älteren Menschen (Lesungen: Weish 12,13.16-19; Ps 86; Röm 8,26-27; Mt 13,24-43)</i> <b>P f a r r g o t t e s d i e n s t mit Fahrzeugsegnung</b> <i>Eucharistiefeier für Kan. Johannes Noisternigg (3. Jtg); für Christa Agostini; für Verst. der Fam. Gaidaldi, Steiner u. Kofler; für Maria Stadler (7. Jtg); für Manuel u. Leb. u. Verst. der Fam. Mitterrutzner; für Magdalena, Josef u. Anna Kofler</i> <b>Santa Messa della comunità</b> <i>con la benedizione dei veicoli. Per: def. Aurelio de Checchi</i> <b>Santa Messa decanale con la benedizione dei veicoli</b>
Lu – Mo 24.07.	17.00	<b>Santa Messa</b> <i>per: def. Vittorio; def. Maria Pia.</i>
Ma – Di 25.07.	17.00	<b>Santa Messa</b> <i>per: def. f. Elena Congiu e Antonio Rosati.</i>
Me – Mi 26.07.	17.00	<b>Santa Messa bilingue / zweisprachiger Gottesdienst</b> <i>für-per: Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene, Bernhard Höglinger-Schenk; für Giuseppe Ferrera (Jtg) u. Anna Ferrera; für Giovanni Berni; def. Mariella Parenti; def. Anna.</i>
Gi – Do 27.07.	17.00	<b>Santa Messa</b>
Ve – Fr 28.07.	17.00	<b>Santa Messa</b>

<p><b>Sa – Sa</b> <b>29.07.</b></p>	<p><b>17.00</b> <b>18.30</b></p>	<p><b>Santa Messa prefestiva</b> per: def. f. Elena Congiu e Antonio Rosati; def. Isidori Bocchetti; Sergio Finotto. <b>Vorabendgottesdienst (Wort-Gottes-Feier)</b> für Maria Mahlkecht Bernard (1. Jtg)</p>
<p><b>Do – So</b> <b>30.07.</b></p>	<p><b>9.00</b> <b>10.30</b> <b>18.00</b></p>	<p><u><b>XVIIa Domenica del Tempo Ordinario / 17. Sonntag im Jahreskreis</b></u> (Lecture: 1 Re 3,5.7-12; Sal 118; Rm 8,28-30; Mt 13,44-52) (Les: 1 Kön 3,5.7-12; Ps 119,76-77; Röm 8,28-30; Mt 13,44-52) <b>Pfarrgottesdienst (Wort-Gottes-Feier)</b> <b>Santa Messa della comunità</b> <b>Santa Messa decanale</b></p>
<p>Lu – Mo 31.07.</p>	<p><b>17.00</b></p>	<p><b>Santa Messa</b> per: def. f. Elena Congiu e Antonio Rosati.</p>
<p>Ma – Di 01.08.</p>	<p><b>17.00</b></p>	<p><b>Santa Messa</b></p>
<p>Me – Mi 02.08.</p>	<p><b>17.00</b></p>	<p><b>Santa Messa bilingue / zweisprachiger Gottesdienst</b> für Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene, Bernhard Höglinger-Schenk; für Elisabeth Weger u. Walter Pircher; per def. Margherita.</p>
<p>Gi – Do 03.08.</p>	<p><b>17.00</b></p>	<p><b>Santa Messa</b></p>
<p>Ve – Fr 04.08.</p>	<p><b>17.00</b></p>	<p><b>Santa Messa</b></p>
<p><b>Sa – Sa</b> <b>05.08.</b></p>	<p><b>17.00</b> <b>18.30</b></p>	<p><b>Santa Messa prefestiva</b> per def. f. Elena Congiu e Antonio Rosati; def. Pierino Taranto. <b>Vorabendgottesdienst</b> Eucharistiefeier für Pasquale Manzoni (9. Jtg); für Peter Pichler (30. Todestag)</p>
<p><b>Do – So</b> <b>06.08.</b></p>	<p><b>9.00</b> <b>10.30</b> <b>18.00</b></p>	<p><u><b>XVIII Domenica del Tempo Ordinario - Trasfigurazione del Signore</b></u> (Lecture: Dn 7,9-10.13-14 o 2 Pt 1,16-19; Sal 96; Mt 17,1-9) <u><b>18. Sonntag im Jahreskreis - Verklärung des Herrn - Portiunkula</b></u> (Lesungen: Dan 7,9-10.13-14; Ps 97,1-2.5-6.8-9; Mt 17,1-9) <b>Pfarrgottesdienst</b> Eucharistiefeier für Elfriede Raich Taferner; für Erwin Mayr u. Verst. Gögele; für Hermann Köll (5. Jtg) <b>Santa Messa della comunità</b> <b>Santa Messa decanale</b></p>

Lu – Mo 07.08.	17.00	<b>Santa Messa</b> per: def Rosanna; sec. int.
Ma – Di 08.08.	17.00	<b>Santa Messa</b> per: def. f. Elena Congiu e Antonio Rosati; def. Anna Puzo; def. Berta.
Me – Mi 09.08.	17.00	<b>Santa Messa bilingue / zweisprachiger Gottesdienst</b> für/per: Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene, Bernhard Höglinger-Schenk; für Maria Oberhauser Fauster; def. Moro Capasso.
Gi – Do 10.08.	17.00	<b>Santa Messa</b> per: def. Mario.
Ve – Fr 11.08.	17.00	<b>Santa Messa</b>
Sa – Sa 12.08.	17.00	<b>Santa Messa prefestiva</b> per: def. f. Elena Congiu e Antonio Rosati; def. Enea e Gemma.
	18.30	<b>Vorabendgottesdienst</b> Eucharistiefeier für Karl-Heinz Dunhofer-Hoffmann (Itg); für Philipp Stirner (2. Itg); für Arme Seelen
Do – So 13.08.		<b><u>XIXa Domenica del Tempo Ordinario / 19. Sonntag im Jahreskreis</u></b> (Lecture: 1 Re 19,9a.11-13a; Sal 84; Rm 9,1-5; Mt 14, 22-33.) (Lesungen: 1 Kön 19,9ab.11b-13; Ps 85; Röm 9,1-5; Mt 14,22-33)
	9.00	<b>Pfarrgottesdienst</b> Eucharistiefeier für Alma Savs u. Eltern; für Verst. der Fam. Tschennett
	10.30	<b>Santa Messa della comunità</b> per: def. Ernesto e vivi Mirta e Gioia.
	18.00	<b>Santa Messa decanale</b>
Lu – Mo 14.08.	19.00	<b>Santa Messa prefestiva bilingue presso la Statua della Madonna al Rione Maria Assunta con successiva fiaccolata verso la chiesa parrocchiale (in caso di maltempo la S. Messa si terrà in chiesa)</b> <b>Zweisprachiger Festgottesdienst bei der Muttergottesstatue im Viertel Maria Himmelfahrt mit anschl. Lichterprozession zur Pfarrkirche (bei Schlechtwetter findet die hl. Messe in der Kirche statt)</b> per vivi e defunti abitanti del quartiere; def. Cristeli Eleonora; def. Claudio Viale; def. Aurelio de Checchi

Ma – Di 15.08.	9.00	<p><b>Assunzione della B. V. Maria - Patrocinio della Parrocchia</b> (Lecture: Ap 11,19a; 12,1-6a.10ab; Sal 44; 1 Kor 15,20-27a; Lc 1,39-56)</p> <p><b>Maria Aufnahme in den Himmel - Patrozinium der Pfarrei</b> (Les.: Offb 11,19a; 12,1-6a.10ab; Ps 45; 1 Kor 15,20-27a; Lk 1,39-56)</p> <p><b>Festgottesdienst</b> Eucharistiefeier für David Waldboth; für Arme Seelen <b>Musikalische Gestaltung: Stadtmusikkapelle</b> <b>Segnung der Kräutersträußchen</b></p>
	10.30	<b>Santa Messa della comunità</b>
	18.00	<b>Santa Messa decanale</b>
Me – Mi 16.08.	17.00	<b>Santa Messa bilingue / zweisprachiger Gottesdienst</b> für Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene, Bernhard Höglinger-Schenk
Gi – Do 17.08.	17.00	<b>Santa Messa per: def. Celestino, Giuseppina e Ines</b>
Ve – Fr 18.08.	17.00	<b>Santa Messa per: def. Anna e Ermando.</b>
Sa – Sa 19.08.	17.00	<b>Santa Messa prefestiva</b> per: def. famiglie Elena Congiu e Antonio Rosati; def. Eraldo
	18.30	<b>Vorabendgottesdienst</b> Eucharistiefeier für Anna Nothdurfter (10. Jtg) u. Josef Nothdurfter; für Anna Ratschiller (13. Jtg)
Do – So 20.08.		<p><b><u>XXa Domenica del Tempo Ordinario / 20. Sonntag im Jahreskreis</u></b> (Lecture: Is 56,1.6-7; Sal 66; Rm 11,13-15.29-32; Mt 15,21-28.) (Jes 56,1.6-7; Ps 67; Röm 11,13-15.29-32; Mt 15,21-28).</p>
	9.00	<b>Pfarrgottesdienst</b> Eucharistiefeier für Leb. u. Verst. der Fam. Paulmichl u. Bernardi; für Verst. der Fam. Gaidaldi, Steiner u. Kofler
	10.30	<b>Santa Messa della comunità</b>
	18.00	<b>Santa Messa decanale</b>

### Confessioni e colloqui / Beichtgespräch

Per il periodo estivo si prega di prendere un appuntamento direttamente con un sacerdote della parrocchia. Jetzt im Sommer wird gebeten, einen Termin mit dem gewünschten Priester zu vereinbaren.

## Vita di comunità - Gemeinschaftsleben

### **kfb - Kräutersegnung**

Am **Montag, den 14.08.2023** treffen wir uns um **8.00 Uhr** im Pfarrzentrum zum Binden der Kräutersträußchen und bitten dazu herzlichst um Mithilfe. Wir würden uns auch über Blumen und Kräuter aus dem Garten und/oder Wiesenkräuter wie Schafgarbe, Johanniskraut, Goldrute, ... freuen. Die Kräuter können am **Sonntagabend** oder am **Montag ab 7.30 Uhr** im Pfarrzentrum abgegeben werden. Die gebundenen Sträußchen werden am **15.08.2023** beim **Festgottesdienst** gesegnet und im Anschluss an die Messe gegen eine freiwillige Spende verteilt. Vergelt's Gott im Voraus!

*die kfb Frauen M. Himmelfahrt*

### **Der neue FIRMWEG**

Liebe Jugendliche, liebe Eltern!

Auch in der Pfarrei Maria Himmelfahrt Meran sind wir gemeinsam mit anderen Pfarreien der Stadt Meran und dem Jugenddienst bereit, Jugendliche ab dem 13. Lebensjahr auf ihrem **Weg bis zur Firmung** (nach dem vollendeten 16. Lebensjahr) zu begleiten. BELIEVE TOGETHER = gemeinsam glauben ist unser Motto und wir werden **durch soziale Aktionen und gemeinsame Unternehmungen den Jugendlichen das große Geschenk „Glauben“ näherbringen in all seiner Einfachheit und Vielfalt.**

Um euch über die verschiedenen Aktivitäten/Angebote im Bereich der pastoralen Jugendarbeit in Meran informieren zu können, **bitten wir euch, das Datenblatt, das sich auf der Homepage der Pfarrei [www.smassunta.net](http://www.smassunta.net) befindet, auszufüllen und bis Mitte September 2023** in der Sakristei nach dem Gemeindegottesdienst (samstags um 18.30Uhr und sonntags um 9.00Uhr) abzugeben. **Die Pfarrei freut sich auf EUCH!**

### ***Der nächste Pfarrbrief erstreckt sich über folgende Wochen:***

*Pfarrbrief 16: 20. August bis 10. September*

***Bitte Messintentionen rechtzeitig im Pfarrbüro melden!***

### ***Il prossimo notiziario parrocchiali avrà la seguente uscita:***

*Foglio parrocchiale N°16: dal 20 agosto al 10 settembre*

***Chiediamo di comunicarci in tempo utile le informazioni da poter pubblicare!***

### ***Spenden im Juli - Offerte a luglio***

***Für die Pfarre / per la parrocchia:*** im lb. Gedenken an Frau Erica Jörger von den Angehörigen (50€); im lb. Gedenken an Herrn Johann Targa von Marion Targa (100€); von Ungenannt (20€); von Rosalie Reichl (50€); i familiari in occ. di un funerale (20€, 300€);

***Für die Caritasgruppe:*** anlässlich des Geburtstages von Alberta Schwingshackl (10€); im lb. Gedenken an Peter Pichler von Irmgard Theiner (75€)

***Für den Vinzenzverein:*** von Ungenannt (40€)

***Per i bisognosi:*** R.R. (300€)



In occasione della festa patronale, la parrocchia di Santa Maria Assunta di Merano invita cordialmente tutti i fedeli alla **Santa Messa bilingue lunedì 14 agosto 2023 alle ore 19:00 presso la statua della Madonna nel rione di Maria Assunta** con successiva **fiaccolata verso la chiesa parrocchiale**. Dopo la benedizione finale, la festa prosegue **"sotto la tenda"** sul piazzale attiguo alla chiesa. In caso di maltempo la Santa Messa si terrà in chiesa.

**I pasti "sotto la tenda" vengono offerti nei seguenti giorni:**

- lunedì 14 agosto in serata,
- martedì 15 agosto a mezzogiorno,
- venerdì 18 agosto in serata (con musica dal vivo),
- sabato 19 agosto a mezzogiorno,
- sabato 19 agosto in serata (con musica dal vivo).



### **BENVENUTI - WILLKOMMEN - WELCOME**

Anlässlich des Patroziniums lädt die Pfarrei Maria Himmelfahrt Meran ganz herzlich alle Gläubigen zum **zweisprachigen Gottesdienst am Montag, 14. August 2023 um 19.00 Uhr bei der Muttergottesstatue im Viertel Maria Himmelfahrt** ein. Anschließend erfolgt die Lichterprozession zur Pfarrkirche Maria Himmelfahrt. Nach dem Schlusseggen geht das Fest in die zweite Runde über und zwar "sotto la tenda" auf dem Platz neben der Kirche. Bei Schlechtwetter findet der Gottesdienst in der Pfarrkirche Maria Himmelfahrt statt.

**Das Essen "sotto la tenda" wird an folgenden Tagen angeboten:**

- Montag, 14. August am Abend,
- Dienstag, 15. August zu Mittag,
- Freitag, 18. August am Abend (mit Live-Musik),
- Samstag, 19. August zu Mittag,
- Samstag, 19. August am Abend (mit Live-Musik).



Spenden für unsere Aktivitäten können Sie auf folgendes Konto überweisen:

**Pfarrei Maria Himmelfahrt  
Südtiroler Sparkasse – Filiale Obermais  
IBAN IT 62 Q060 4558 5910 0000 0440 000**

Le offerte a sostegno delle attività parrocchiali possono essere versate sul CC :

**Parrocchia Santa Maria Assunta  
Cassa Raiffeisen di Lagundo – Filiale di Quarazze  
IBAN IT 86 K081 1258 5900 0030 1225 928**

**Im Namen der Gemeinschaft allen ein herzliches Vergelt's Gott!  
A nome della comunità "grazie di cuore a tutti"!**

---

**Orario ufficio parrocchiale in Via G-Carducci 38:**

Sig. Gianni / Sig. Pino:  
lunedì, mercoledì e venerdì dalle ore 9.00 alle ore 11.00.

**Bürostunden im Pfarrbüro in der J-Speckbacher-Straße 24:**

Frau Annemarie:  
Montag, Mittwoch und Freitag jeweils von 9.00 bis 10.00 Uhr.

**Ufficio del PARROCO – Büro des PFARRERS  
in Via J-Speckbacher 24 -  PFARRAMT**

lunedì, mercoledì, venerdì dalle ore 9.00 alle 10.00  
Montag, Mittwoch, Freitag von 9.00 bis 10.00 Uhr

***Si prega di prenotare un appuntamento - Bitte immer einen Termin vereinbaren  
Nur für Dringliches - Tel. +39 348 4599 270 (Peter) – solo in caso di necessità.***

***Dienstag: Tag der persönlichen Einkehr / martedì: giornata di ritiro personale***

***Pfarrer Peter ist vom 26.7. bis zum 9.8. im Urlaub.  
Dal 26 luglio al 9 agosto il parroco d. Peter è in vacanza.***

---

**IMPRESSUM**

www.smassunta.net

Pfarrsender - 107.2 MHz Emittente

Pfarrei Maria Himmelfahrt Meran Parrocchia S. Maria Assunta Merano  
Josef-Speckbacher-Straße 24 Via Giosuè Carducci, 38

I - 39012 Meran I - 39012 Merano

Tel. 0473 / 447639. Tel. 0473 / 447567

Fax 0473 / 207112 Fax 0473 8509933

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org parr.smassunta@gmail.com